



**GDB  
24V/12V-200**

85128



**GDB  
24V/12V-250**

85129



GÜDE GmbH & Co. KG  
ул. Биркхштрассе 6  
74549 Wolpertshausen  
Германия





ОБХВАТ НА ДОСТАВКАТА



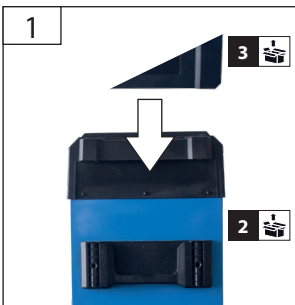
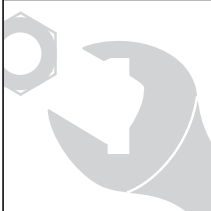
**#85128**  
**GDB24V/12V-200**

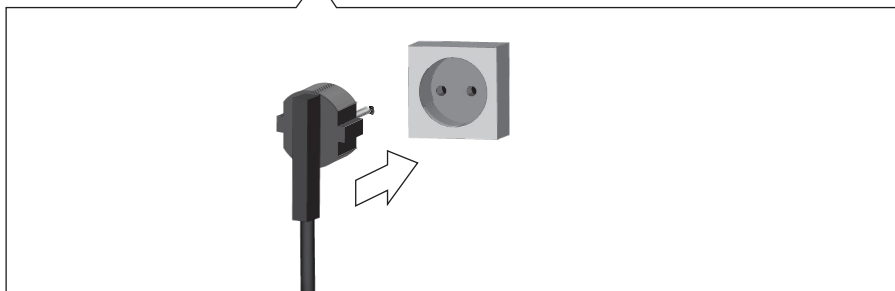
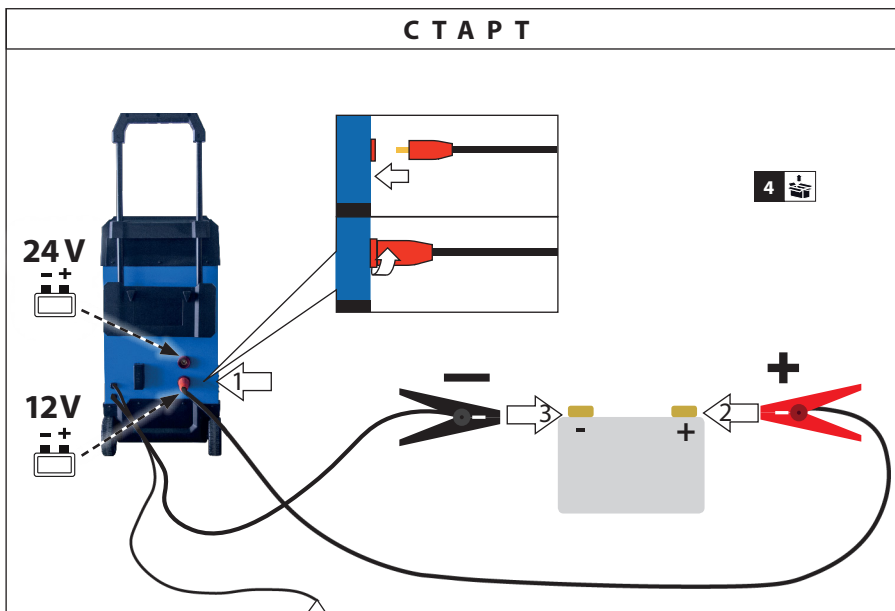


**#85129**  
**GDB24V/12V-250**

2

DE Монтаж

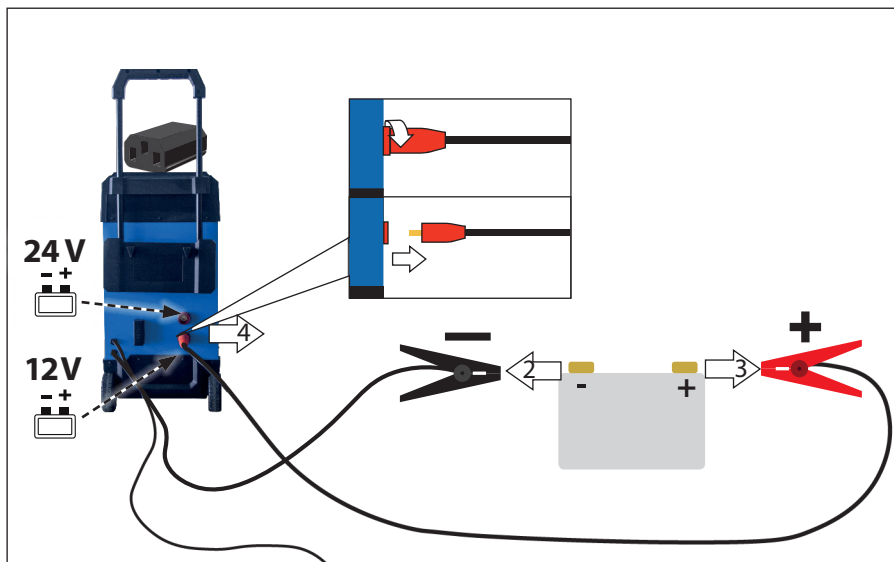
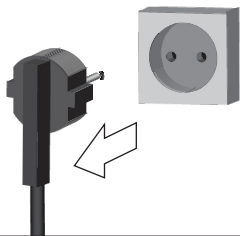




START DE Режим

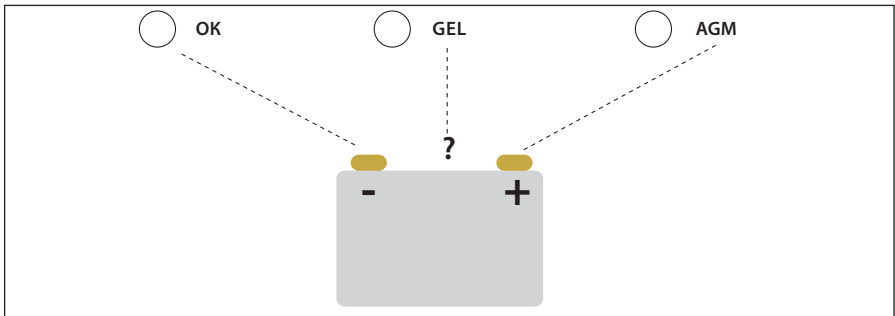
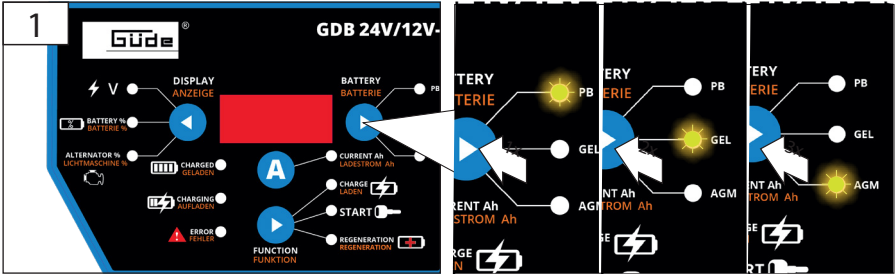
STOP

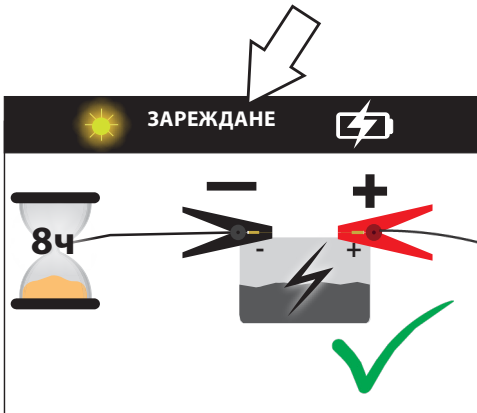
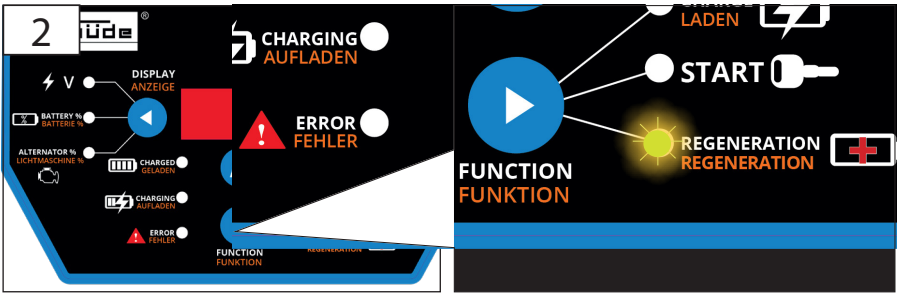
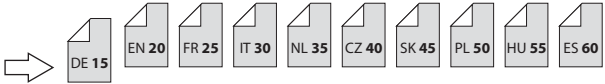
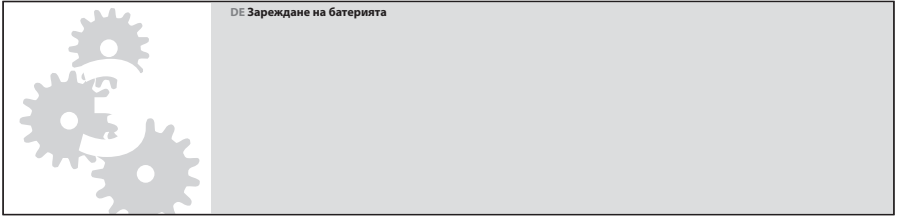
СТОП





- # 85218 GDB 24/12V-200
- # 85129 GDB 24/12V-250







- DE 15
- EN 20
- FR 25
- ИТ 30
- НЛ 35
- ЧЗ 40
- СК 45
- PL 50
- HU 55
- ES 60

3

DISPLAY ANZEIGE

BATTERY % BATTERIE

ALTERNATOR % LICHTMASCHINE

CHARGED GELADEN

CHARGING AUFLADEN

ERROR FEHLER

FUNCTION FUNKTION

CURRENT Ah LADESTROM Ah

AGM

CHARGE LADEN

START

REGENERATION REGENERATION

4

GDB 24V/12V-250

DISPLAY ANZEIGE

BATTERY BATTERIE

ALTERNATOR % LICHTMASCHINE

CHARGED GELADEN

CHARGING AUFLADEN

ERROR FEHLER

FUNCTION FUNKTION

BATTERY BATTERIE

PR

GEL

CURRENT Ah LADESTROM Ah

CHARGE LADEN

START

REGENERATION REGENERATION

4.1

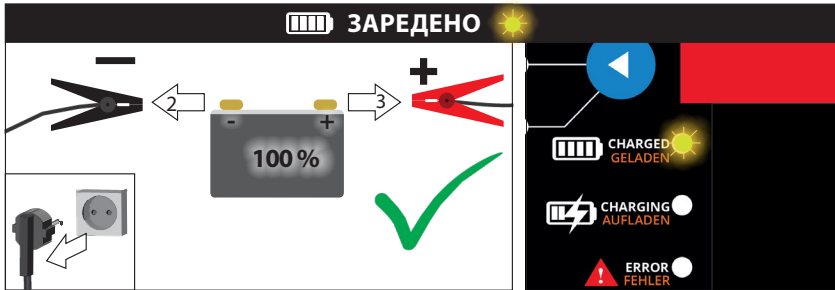
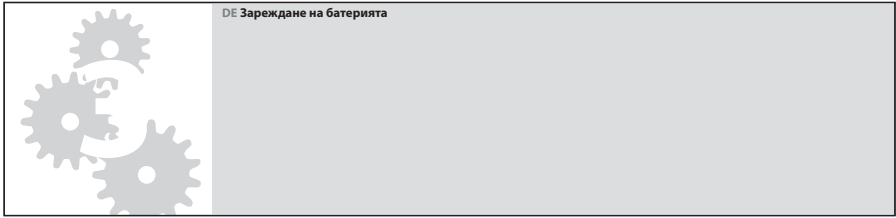
5A 15A 30A 40A

КАПАЦИТЕТ Ah

ТОК НА ЗАРЕЖДАНЕ

ЗАРЕЖДАНЕ

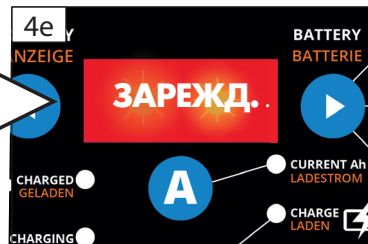
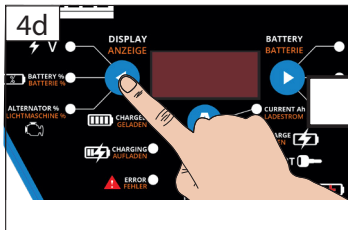
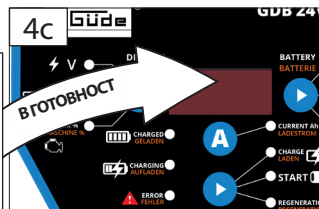
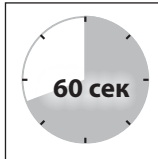
макс 10ч

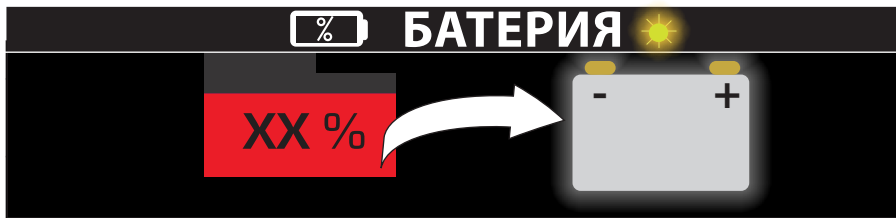
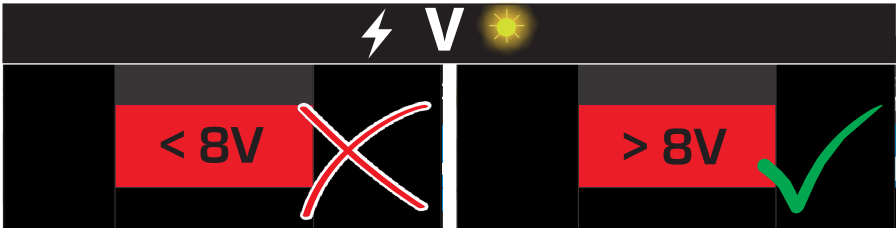
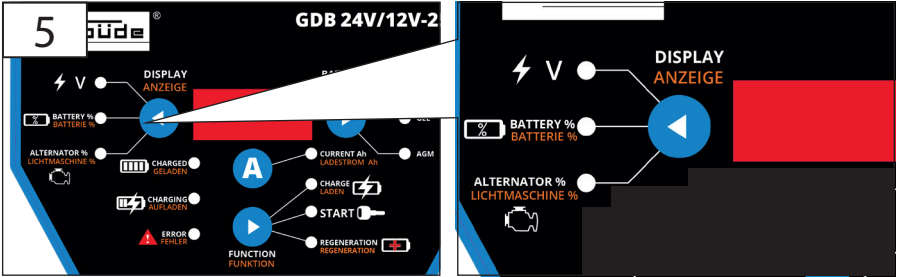


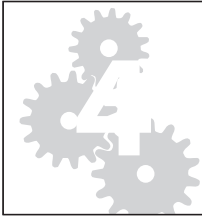
СЪВЕТ

DE Режим „Заспиване“ на дисплея EN Display Sleep  
 Mode FR Afficher le mode veille  
 IT Покази режима на заспиване  
 NL Покази режим „Заспиване“

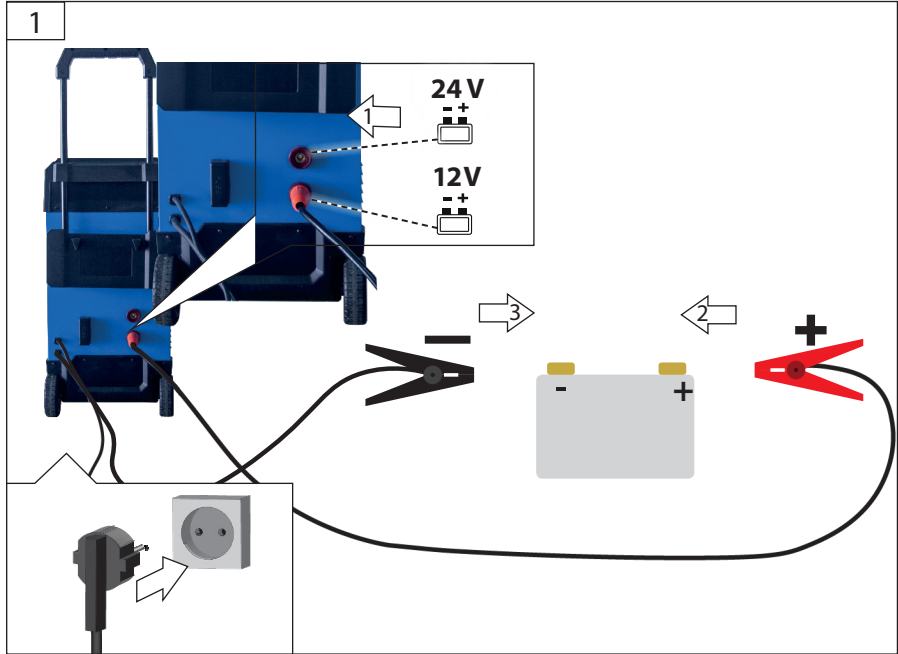
CZ Показване на режим „Заспиване“ SK  
 Показване на режим „Заспиване“ PL  
 Покази режим „Заспиване“ HU  
 Показване на режим „Заспиване“ ES  
 Покази режим „Заспиване“







DE: Помощ при стартиране



СЪВЕТ

30 МИН

24V  
12V

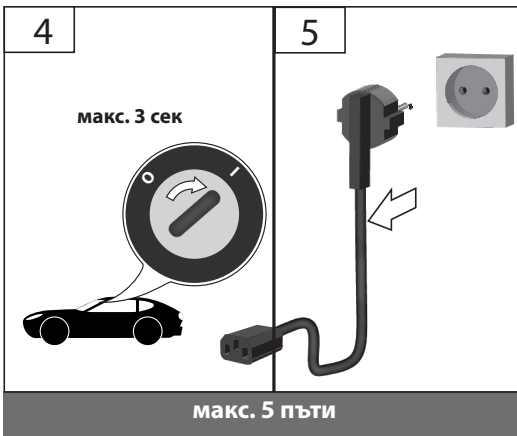
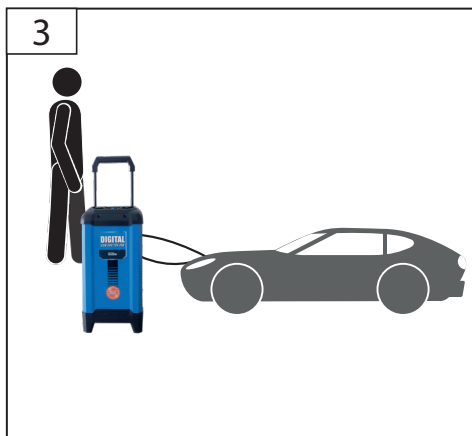
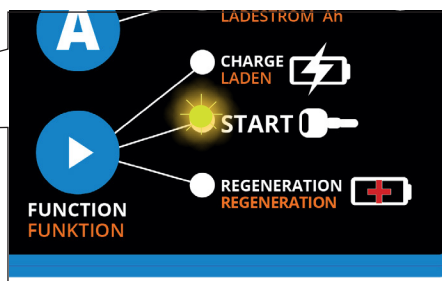
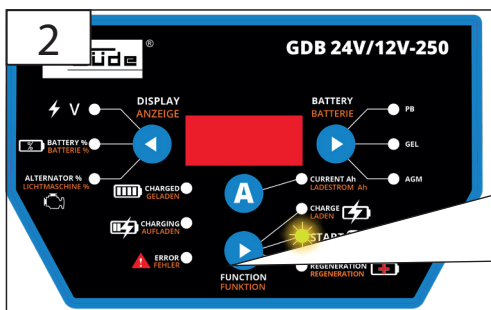
+

-

+

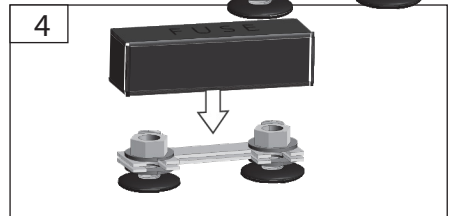
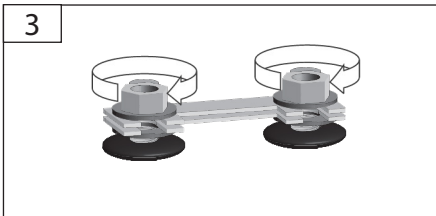
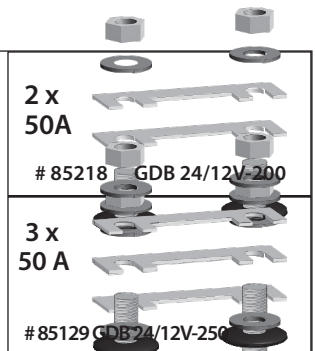
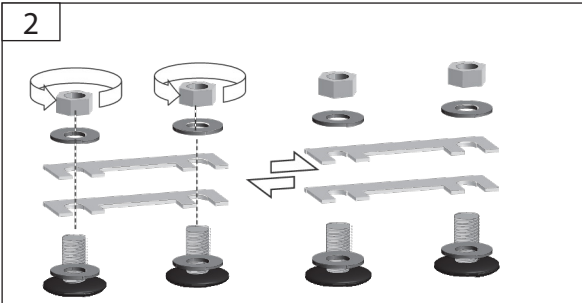
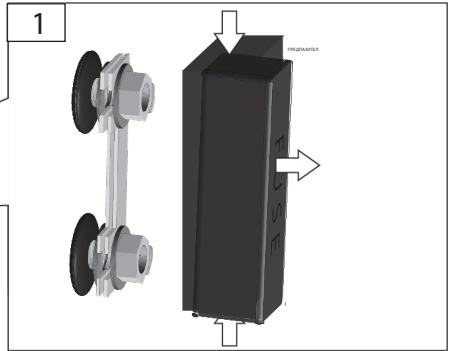
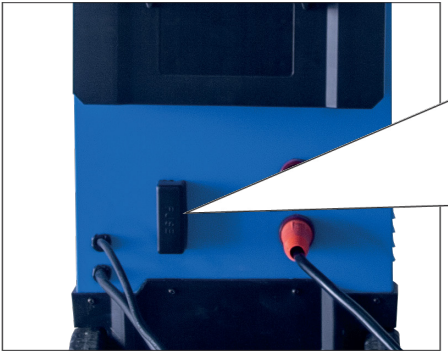
-

3-8





**DE** **Предпазител** EN Fuse  
**FR** Protection par fusible IT  
 Fusibili di rete NL  
 Netzkering





- DE 15
- EN 20
- FR 25
- IT 30
- NL 35
- CZ 40
- SK 45
- PL 50
- HU 55
- ES 60

CHARGED GELADEN

CHARGING AUFLADEN

ERROR FEHLER

FUNCTION FUNKTION

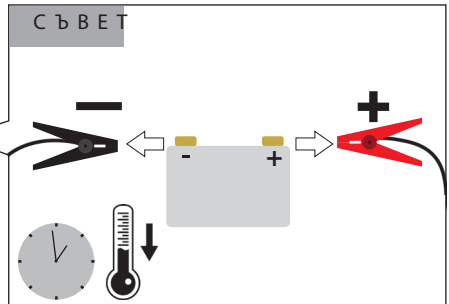
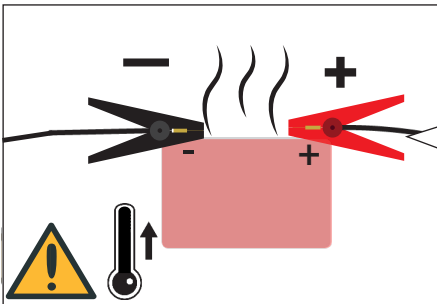
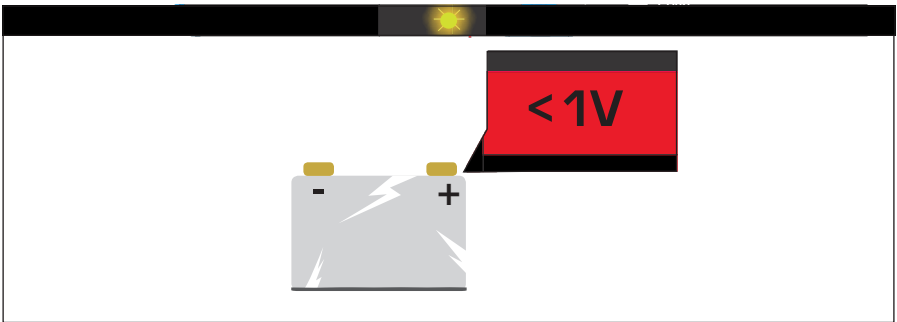
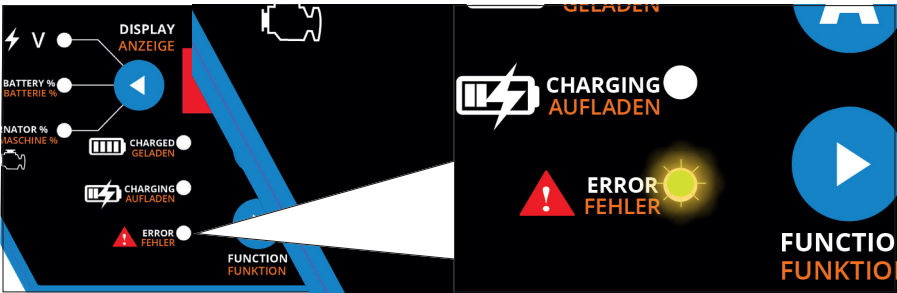
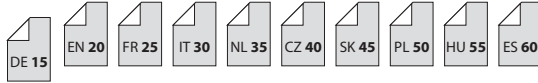
24V

12V

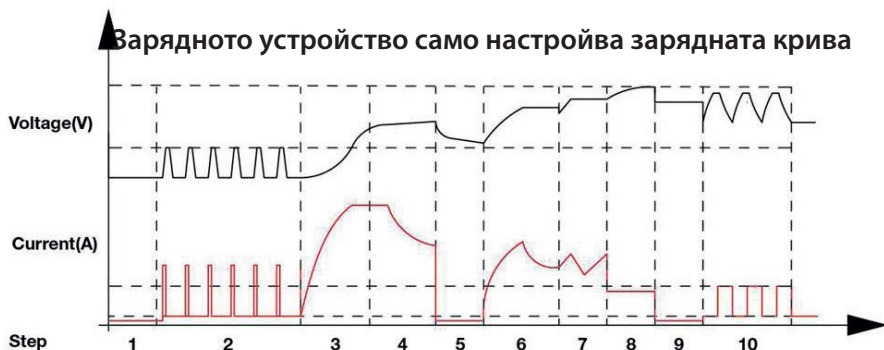
-

+

# С Ъ В Е Т




## Зарядното устройство само настройва зарядната крива



СТЪПКА 1	<b>АНАЛИЗ 1</b>	Проверява дали батерията е свързана към зарядното устройство.
СТЪПКА 2	<b>ДЕСУЛФАТАЦИЯ</b>	Батерията се възстановява и се почиства от сулфатни натрупвания.
СТЪПКА 3	<b>ПЛАВЕН СТАРТ</b>	Зарежда непрекъснато с постепенно нарастващ заряден ток
СТЪПКА 4	<b>ЗАРЕЖДАНЕ С КОНТРОЛИРАН ТОК</b>	Регулира зарядния ток.
СТЪПКА 5	<b>АНАЛИЗ 2</b>	Проверява дали батерията се зарежда.
СТЪПКА 6	<b>ЗАРЕЖДАНЕ С ПОСТОЯНЕН ИЗХОД</b>	Зарежда с постоянно напрежение и ограничава прекалено големите колебания на зарядния ток.
СТЪПКА 7	<b>ЗАРЕЖДАНЕ В РЕЖИМ ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ</b>	Повишава напрежението, за да минимизира/компенсира загубите на заряден ток.
СТЪПКА 8	<b>АБСОРБЦИЯ</b>	Зарежда с постоянен поддържащ ток, за да зареди батерията докрай.
СТЪПКА 9	<b>АНАЛИЗ 3</b>	Проверява дали батерията задържа напрежението/заряда.
СТЪПКА 10	<b>ПОДДРЪЖКА</b>	Непрекъснато следи батерията и я дозарежда с нисък поддържащ ток, щом разрядът преминае определен праг..

### КОДОВЕ ЗА ГРЕШКИ

E01 + ЛАМПА ERROR	обърната полярност / поляритетът не е правилен + 
E02 + ЛАМПА ERROR	Температурата при зареждане е твърде висока
E03 + ЛАМПА ERROR	батерията не може да съхранява електрически заряд / батерията е дефектна
E04 + ЛАМПА ERROR	Няма свързана батерия / напрежението на батерията е под 1 V / батерията е дефектна
REPAIR НА ДИСПЛЕЯ + REPAIR LED МИГА	Зарядното автоматично преминава в режим „Ремонт“
REPAIR НА ДИСПЛЕЯ + REPAIR LED СВЕТИ	ръчен избор на режим „Ремонт“

## Технически данни

ЗАРЯДНО ЗА АКУМУЛАТОРИ	GDB	GDB
	24V/12V-200	24V/12V-250
Артикул №	85128	85129
Мрежово напрежение / честота	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Номинална входна мощност	5000 W	6000 W
Изходно напрежение	24 V / 12 V $\overline{---}$	24 V / 12 V $\overline{---}$
Тегло	16,5 kg	19 kg
Клас на защита	I	I
Номинален капацитет	20 - 450 Ah (12 - 24 V)	20 - 550 Ah (12 - 24 V)
Ефективен заряден ток	макс. 40 A (12 - 24 V)	макс. 50 A (12 - 24 V)
Помощ при стартиране	200 A (12 - 24 V)	250 A (12 - 24 V)



Използвайте уреда едва след като внимателно прочетете и разберете ръководството за употреба и инструкциите за управление и с правилния начин на работа с уреда. Спазвайте всички указания за безопасност, посочени в ръководството. Проявете отговорност към другите хора.

Операторът носи отговорност за злополуки или рискове за трети лица.

Ако имате съмнения относно свързването и работата с уреда, обърнете се към сервизното обслужване.

## Указания за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.** Неспазването на указанията за безопасност и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания. **Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща справка.**

Продуктът е предназначен за употреба от лица на 16 и повече години.

Уредът може да се използва от деца на 8 и повече години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасната употреба

на уреда и са разбрали произтичащите от това рискове. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор. За да се избегнат опасности, повреден захранващ кабел трябва да бъде подменен от производителя.



**ОПАСНОСТ! Токов удар! Съществува риск от нараняване от електрически ток!**

Не използвайте уреда с повреден кабел, захранващ кабел или щепсел. Повредените захранващи кабели представляват опасност за живота поради токов удар.



**Опасност от пожар! Опасност от експлозия! При зареждане на акумулатори се образува силно експлозивна газова смес**

- Забранени са огън, искри, открит пламък и пушене.
- Осигурете достатъчна вентилация.
- Не използвайте уреда в помещения, в които е възможно да има леснозапалими материали или газове.

Никога не използвайте зарядното устройство във влажна или мокра среда. Подходящо е само за употреба на закрито.

Не допускате охлаждането на устройството да се наруши от покриване на вентилационните отвори. Не използвайте устройството близо до източници на топлина или върху леснозапалима повърхност.

Свързвайте и разкачвайте кабелите към акумулатора само когато зарядното устройство не е включено в електрическата мрежа.

Задължително спазвайте и указанията и предупрежденията на производителя на акумулатора и на автомобила.

При акумулатор, монтиран постоянно във автомобила, трябва да се уверите, че автомобилът не е в движение и е извън експлоатация! Изключете запалването. Поставете автомобила в режим „Паркинг“ и го обезопасете.

1. Първо свържете червената щипка към положителния полюс (+) на акумулатора.
2. Свържете черната щипка към отрицателния полюс (-) на акумулатора (при монтиран акумулатор – към купето, далеч от акумулатора и горивопровода).
3. Включете зарядното устройство в електрически контакт.
4. След зареждане: Изключете зарядното устройство от контакта.
5. Първо отстранете черната щипка от купето, а след това червената щипка от акумулатора.

**Тази последователност трябва да се спазва стриктно!**

Опасност от късо съединение! Внимавайте двете щипки на кабелите за свързване към полюсите да не се допират една до друга и да не бъдат свързани чрез проводими предмети (напр. инструмент).

Хващайте кабелите за свързване към полюсите („-“ и „+“) само за изолираната част!

Никога не докосвайте едновременно двете щипки, когато устройството работи.

## Предназначение

Зарядното устройство за акумулатори е предназначено единствено за зареждане и подпомагане на стартирането на превозни средства, при спазване на всички технически данни. Типове акумулатори:

- Оловно-киселинни акумулатори (с течен електролит) (PB)
- Гел акумулатори (GEL)
- AGM акумулатори (AGM)
- Мокри акумулатори (WET)
- Необслужваеми оловно-киселинни акумулатори (MF)

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не е подходящо за зареждане, например, на Li-Ion, NiCd или NiMH акумулаторни батерии, както и на други батерии, които не подлежат на презареждане.

Моля, имайте предвид, че нашите устройства по предназначение не са за търговска или занаятчийска

или за промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако устройството се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при дейности, приравнени към тях.

Това устройство трябва да се използва само по предназначение и както е описано. При неспазване на указанията, на общовалидните правила и на разпоредбите в това ръководство, производителят не носи отговорност за причинени щети.

### Остатъчни рискове

Дори при правилна употреба и спазване на всички изисквания за безопасност е възможно да останат остатъчни рискове.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

Носете защитни очила! Носете защитни ръкавици! Дръжте децата далеч от киселина и батерия!



#### Опасност от изгаряния (корозия) !

Електролитът в акумулатора е силно корозивен.



#### Първа помощ

При попадане на киселина в очите незабавно промийте няколко минути с чиста вода! След това веднага потърсете лекар.


При пръски киселина върху кожата или дрехите веднага неутрализирайте с неутрализатор за киселини или със сапунен разтвор и обилно изплакнете с вода.

При поглъщане на киселина незабавно се консултирайте с лекар.

## Действия при авария

Предприемете необходимите мерки за първа помощ според вида на нараняването и възможно най-бързо потърсете квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от допълнителни увреждания и го успокойте. Когато викате помощ, посочете: 1. мястото на инцидента, 2. вида на инцидента, 3. броя на пострадалите, 4. вида на нараняванията

**Мрежово свързване**

 Уредът може да се използва само с - (RC Defective Replacement) (mA).

Преди пускане в експлоатация компетентен електротехник трябва да провери дали са налични изискваните мерки за електробезопасност. Спазвайте и действащите национални разпоредби.

Електрическото свързване трябва да се извършва чрез контакт.

Уверете се, че контактът е далеч от вода и влага и щепселът е защитен от овлажняване.

Проверете напрежението. Техническите данни на табелката трябва да съответстват на напрежението на електрическата мрежа.

Използвайте само удължителен кабел, одобрен за употреба на открито и със защита от пръски вода.

Преди да включите устройството, проверете дали захранващият кабел и/или контактът не са повредени.

Никога не използвайте зарядното, ако кабелът, щепселът или самото устройство са повредени вследствие на външно въздействие. При повреда го дайте за ремонт в специализиран сервиз.

За да се избегнат рискове, повреден захранващ кабел трябва да бъде заменен от производителя. В никакъв случай не извършвайте самостоятелни ремонти.

Разкачвайте кабелните връзки само като дърпате щепсела. Дърпането по кабела може да повреди кабела и щепсела и електробезопасността вече няма да е гарантирана.

**Защита от прегряване**

Ако по време на зареждане устройството стане прекалено горещо, изходната мощност автоматично се намалява. Това предпазва устройството от повреда.

**Символи**



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ/ВНИМАНИЕ!



Предупреждение за опасно електрическо напрежение



За да намалите риска от нараняване, прочетете ръководството за употреба.



Преди да извършвате каквато и да е работа по уреда, винаги изваждайте щепсела от контакта.



Променлив ток



Плюс – положителен полюс



Минус – отрицателен полюс



Постоянен ток



Знак за съответствие CE



Повредени и/или излезли от употреба електрически или електронни уреди трябва да се предават в предназначените за това пунктове за рециклиране.

## Поддръжка



Преди да извършвате каквито и да е дейности по уреда, винаги изключвайте щепсела от контакта.

Свързващите щипки, клемите и горната повърхност на батерията трябва да се поддържат чисти; при нужда почистете клемите на батерията с телена четка.

Ремонти и дейности, които не са описани в това ръководство, възлагайте само на квалифицирани специалисти.

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части.

Преди употреба винаги правете визуална проверка, за да установите дали зарядно устройство, особено захранващият кабел и щепселът, не са повредени.

Почистявайте само със суха кърпа. Някои почистващи препарати могат да повредят пластмасата или други изолирани части. Поддържайте уреда чист и сух, без масло и грес.

Само редовно обслужван и добре поддържан уред може да бъде надеждно и удовлетворяващо средство. Пропуски в поддръжката и грижата могат да доведат до непредвидими инциденти и повреждане. Пълният списък с резервни части е наличен онлайн на [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Изхвърляне

Електроуредите не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

Съгласно Европейска директива 2002 / 96 / ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в националното законодателство, електрическите и електронните уреди се събират отделно и се предават за екологосъобразно обезвреждане в лицензирано предприятие.

Потърсете информация от местните власти или от вашия специализиран търговец за центрове за рециклиране и пунктове за събиране.

### Изхвърляне на батерии

Съгласно наредбата за батериите като краен потребител сте законово задължени да върнете всички използвани батерии/акумулатори.

Изтощените батерии не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци. Предавайте използваните батерии за екологосъобразно обезвреждане в предназначения за това пунктове за събиране, съгласно националните или местните разпоредби. Обърнете се към местната администрация или към вашия търговец, за да получите информация относно изхвърлянето.

## Гаранция

Гаранционният срок е 12 месеца при професионална употреба и 24 месеца за потребители, като започва да тече от датата на закупуване на уреда. Гаранцията важи единствено за дефекти, причинени от материални или производствени несъответствия. При предявяване на гаранционна претенция е необходимо да приложите оригиналния документ от покупката, с посочена дата на продажба и дата на закупуване на уреда. Гаранцията се изключва при неправилна употреба, напр. претоварване на уреда, прилагане на сила, повреди вследствие на външно въздействие или попадане на чужди тела. Неспазването на инструкциите за експлоатация и нормалното износване също не се покриват от гаранцията.

### Важна информация за клиента

Моля, имайте предвид, че връщане на уреда – както в рамките, така и извън гаранционния срок – по принцип следва да се извършва в оригиналната опаковка. Така ефективно се предотвратяват излишни транспортни повреди и последващи, често спорни, уреждания. Само в оригиналния кашон уредът е оптимално защитен и се гарантира безпроблемна обработка.

## Сервиз

Имате технически въпроси? Рекламация? Нуждаете се от резервни части или инструкция за експлоатация? В секция „Сервиз“ на сайта на Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) ще Ви съдействаме бързо и без излишни формалности. Помогнете ни да Ви помогнем: за да идентифицираме уреда при рекламация, са ни необходими серийният номер, артикулният номер и годината на производство. Всички тези данни са посочени на табелката с технически данни.

Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999

Имейл: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6 74549  
Wolpertshausen,  
Германия

Тел.: +49-(0)7904/700-0

Факс: +49-(0)7904/700-250

eMail: [info@guede.com](mailto:info@guede.com)